

# Análisis del régimen de tenencia de la vivienda en Argentina: Distribución y evolución reciente (2016-2022)

Alan R. LAUSTONAU  
[alaustonau@alumnos.unm.edu.ar](mailto:alaustonau@alumnos.unm.edu.ar)  
 Graduado de la  
 Licenciatura en  
 Economía - UNM

## Introducción

Este trabajo analiza la distribución y evolución de los hogares argentinos según el régimen de tenencia de la vivienda (propietarios, inquilinos u otros) desde 2016 hasta 2022, usando los datos de la Encuesta Permanente de Hogares (EPH). El régimen de tenencia es una dimensión importante de la situación habitacional de los hogares, que afecta su seguridad jurídica, la capacidad de ahorro, la movilidad residencial y el acceso a servicios básicos. Además, el régimen de tenencia está relacionado con el mercado de vivienda, el crédito hipotecario, la política habitacional y el desarrollo urbano. Sin embargo, el acceso a la vivienda adecuada es un problema que afecta a millones de hogares en Argentina

El trabajo busca responder cómo se distribuyen los hogares según el régimen de tenencia, cómo cambió este fenómeno en los últimos años y qué diferencias hay según las características de los hogares como edad y género del jefe, tamaño, composición e ingresos. Se organiza de esta manera: Datos y Metodología, Resultados y Conclusiones.

## Datos y Metodología

Para analizar la distribución y la evolución del régimen de tenencia de la vivienda en Argentina, se utilizaron las bases de datos de la EPH en base a hogares correspondientes al tercer trimestre de cada año, desde 2016 hasta 2022. Estas bases de datos se pueden descargar de la página web del Instituto Nacional de Estadística y Censos de la República Argentina (INDEC).

La EPH recopila información demográfica y socioeconómica en 31 áreas urbanas trimestralmente. El régimen de tenencia (propietarios, inquilinos,

otros) se evaluará usando la variable II7. Se agruparán los valores en tres categorías y se calculará la proporción de cada categoría a nivel nacional, CABA, GBA y resto del país. Se presentarán los resultados en un gráfico de líneas. Se analizarán diferencias según edad, género del jefe de hogar, tamaño, composición del hogar y nivel de ingresos utilizando variables como CH03 (que identifica al jefe de hogar), DECCFR (que indica el número de decil de ingreso per cápita familiar del TOTAL EPH), y CH06 (para observar la edad del jefe de hogar). Se considerarán variables como IX\_Tot (que indica la cantidad total de miembros del hogar), IX\_Men10 (que indica la cantidad de miembros menores de 10 años para analizar la proporción de niños en los hogares), e IX\_Mayeq10 (que indica la cantidad de miembros de 10 años o más para analizar la proporción de adultos y adolescentes en los hogares). Estas últimas variables se usaron para ver el número de miembros en el hogar por régimen de tenencia.

## Resultados

### Distribución de hogares y Evolución a lo largo de los años

En esta sección del análisis, veremos el panorama de la distribución de los hogares argentinos según su régimen de tenencia de vivienda, explorando la dinámica entre propietarios, inquilinos y otros regímenes a lo largo de los años 2016 a 2022. La esencia de estas exploraciones reside en responder a dos preguntas fundamentales:

1. ¿Cómo se distribuyen los hogares argentinos entre propietarios, inquilinos y otros regímenes de tenencia?
2. ¿Cómo evolucionó este fenómeno en los últimos años?

El siguiente gráfico muestra la distribución de los hogares argentinos según

el régimen de tenencia de la vivienda, es decir, si son propietarios, inquilinos u otros (como ocupantes, usufructuarios, etc.) según la ubicación. También muestran la evolución de este fenómeno en los últimos años, desde 2016 hasta 2022.

### Gráfico N° 1



Aclaración: la suma de los regímenes de tenencia por región que figuran en el gráfico no suman el cien por ciento, porque se incluyó en el cálculo los casos a los que no les corresponde la secuencia analizada por la EPH, pero no se incluyó en el gráfico porque eran valores marginales.

A continuación, un resumen de los principales hallazgos:

- **Propietarios:** La mayoría de los hogares argentinos son propietarios de su vivienda, con un promedio de 69,9% en el período analizado (representado en el gráfico por la línea Propietario total). Sin embargo, se observa una tendencia decreciente en la proporción de propietarios en todas las regiones,

pasando de 71,87% en 2016 a 67,1% en 2022 en el total del país. La Ciudad de Buenos Aires es la región con el menor porcentaje de propietarios, con un promedio de 59,22% a lo largo del periodo analizado (perdiendo 10,97 puntos porcentuales entre 2016 y 2022), mientras que los Partidos del Gran Buenos Aires son los que tienen el mayor, con un promedio de 74,13% (perdiendo 5,61 puntos porcentuales entre 2016 y 2022).

- Inquilinos: Los inquilinos representan una minoría de los hogares argentinos, con un promedio de 18,85% en el periodo analizado. Sin embargo, se observa una tendencia creciente en la proporción de inquilinos, pasando de 17,54% en 2016 a 20,85% en 2022. La Ciudad de Buenos Aires es la región con el mayor porcentaje de inquilinos, con un promedio de 32,71%, mientras que los Partidos del Gran Buenos Aires son los que tienen el menor, con un promedio de 13,48%.

- Otros: Los hogares que tienen otra forma de tenencia de la vivienda, como ocupantes, usufructuarios, etc., representan un porcentaje menor, con un promedio de 11,24% en el periodo analizado. Se observa una tendencia levemente creciente en la proporción de estos hogares, pasando de 10,4% en 2016 a 11,98% en 2022. La Ciudad de Buenos Aires y los Partidos del Gran Buenos Aires tienen porcentajes similares de estos hogares, con un promedio de 7,8% y 12,42%, respectivamente, mientras que el Resto del país tiene un promedio de 10,76%.

- Las selecciones Total del País y Resto del País (RP), tienen un comportamiento muy similar en los regímenes de tenencia a lo largo de los años analizados, excepto el régimen de propietarios en el 2020 en el resto del país respecto al año anterior, mientras que en el total del país disminuyó.

Algunas observaciones que se pueden hacer son:

- La Ciudad Autónoma de Buenos Aires es la región con el menor porcentaje de propietarios y el mayor porcentaje de inquilinos en todos los años. Además, es la región donde el porcentaje de propietarios disminuye y el de inquilinos y de otras formas de tenencia aumenta de forma muy notoria a lo largo del periodo.

- En la Ciudad de Buenos Aires, la proporción de hogares propietarios disminuyó significativamente en 2022 en comparación con 2016,

cayendo 10,9 puntos porcentuales (pp.), aumentando respectivamente el porcentaje de inquilinos en 8,26 pp. y otras formas de tenencia en 3,32 pp.

- Los Partidos del GBA son la región con el mayor porcentaje de propietarios y el menor porcentaje de inquilinos en todos los años. Sin embargo, también muestran una tendencia decreciente en la proporción de propietarios y una tendencia creciente en la de inquilinos, aunque más moderada que en la Ciudad de Buenos Aires. Se puede observar que las proporciones de inquilinos y de otras formas de tenencia en los Partidos del GBA son muy similares a lo largo del periodo analizado.
- El Resto del País (RP) es la región con el porcentaje de propietarios e inquilinos más estable, con variaciones mínimas entre los años. También tiene un porcentaje elevado de hogares con otra forma de tenencia, que se mantiene alrededor del 10% en todo el periodo.
- El Total del país (Total) refleja las tendencias generales de las regiones, con una disminución del porcentaje de propietarios y un aumento del porcentaje de inquilinos entre el 2016 y el 2022. La proporción de hogares con otra forma de tenencia también se incrementa ligeramente, pasando del 10,4% al 11,98%.

Algunas posibles hipótesis de la baja proporción de propietarios en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires son:

- El elevado valor del suelo urbano y de los alquileres en el mercado inmobiliario de CABA, que dificulta el acceso a la vivienda propia para los sectores de escasos y medianos recursos, además de fomentar la especulación inmobiliaria. La sobre ganancia que puede dar la localización puede impulsar a que deje de importar el uso que se le da el suelo, sino la potencialidad de capturar rentas extraordinarias.
- La ausencia de políticas públicas activas que permitan paliar la situación de déficit habitacional y promover el acceso a la vivienda digna.
- La existencia de viviendas sociales construidas por el Gobierno de la Ciudad, entregadas en comodato o alquiler a familias vulnerables, pero no en propiedad.

Algunas posibles hipótesis sobre el porcentaje elevado de otros regímenes de tenencia en los hogares de Los Partidos del GBA son:

- La presencia de asentamientos informales: Una posible explicación es que en los Partidos del GBA hay una mayor presencia de asentamientos informales, donde las personas viven en condiciones precarias y sin seguridad jurídica sobre la propiedad de la tierra o la vivienda.
- La diversidad de tipos de vivienda: Una posible explicación es que en los Partidos del GBA hay una mayor diversidad de tipos de vivienda, que pueden estar asociados a distintos regímenes de tenencia, como la ocupación, el préstamo, la dependencia, etc.

Para resumir lo sucedido en el periodo analizado, se muestra una tendencia clara de descenso de los propietarios y aumento de inquilinos y otros regímenes de tenencia en CABA, diferenciada del resto de las regiones del Gráfico 1, donde estas tendencias son más suaves y graduales.

Además, en el año 2020, según el Gráfico 1 que se muestra, se puede observar que donde más se notan las fluctuaciones es en las categorías de propietario e inquilino de CABA. Vemos una caída de la proporción de propietarios. La proporción de hogares que son propietarios fue 3,88 puntos porcentuales menos en el 3º trimestre del 2020, respecto al promedio de propietarios de CABA en todo el periodo 16-22. Además, se ve un aumento de la proporción de inquilinos en el 2020, tal es así, que la proporción de hogares que alquilan superó en 3,34 puntos porcentuales respecto al promedio de inquilinos de CABA en todo el periodo 16-22.

En el resto de las categorías de tenencia y regiones se percibe cierta estabilidad en el 2020 de las proporciones respecto a otros años, con una disminución leve en la categoría propietarios con una diferencia de 1,64 puntos porcentuales respecto al promedio de la región en el periodo analizado.

Algunas posibles explicaciones para estos resultados son el impacto de la crisis económica y sanitaria provocada por la pandemia, que pudo haber afectado la capacidad de pago de los hogares, así como la movilidad residencial y las preferencias por distintos tipos de vivienda en otras regiones del país, un ejemplo de esto último puede ser que el porcentaje de propietarios en el resto del país subió en el 2020 de 68,3% en 2019 a 70,8%.

## Diferencias según características de los hogares

A continuación, se busca analizar el tipo de tenencia del hogar considerando las diferencias entre los hogares argentinos según tres características relevantes: la edad y el género del jefe del hogar, el tamaño y la composición del hogar, y el nivel de ingresos del hogar. Estas características pueden tener implicaciones importantes en la estructura o la dinámica de la tenencia del hogar.

### Segmentación de los datos de tenencia según variables como edad y género del jefe

Los gráficos a continuación muestran la evolución del porcentaje de jefes de hogar por sexo y tipo de tenencia en Argentina, desde el año 2016 hasta el 2022.

Gráfico N°2



Se observa que, en todos los años y todos los regímenes de tenencia, el porcentaje de hombres jefes de hogar es mayor que el de mujeres jefas de hogar. Esto indica que hay una mayor presencia masculina en el liderazgo de los hogares en Argentina.

También se nota una tendencia decreciente en el porcentaje de hombres jefes de hogar y una tendencia creciente en el porcentaje de mujeres jefas de hogar con los años. Esto sugiere que hay un proceso de empoderamiento femenino y una mayor participación de las mujeres en el rol de jefatura del hogar.

Por otro lado, vemos que en el año 2020 hay un movimiento ascendente de las mujeres en los hogares que tienen otra forma de tenencia (como ocupación, cesión, usufructo, etc.) y que son más vulnerables. Una posible explicación del hecho es que a partir del 2020 hubo un impacto de la pandemia de COVID-19 en la estructura y dinámica de los hogares. Tal vez la pérdida de empleo o ingresos de los hombres, que los hizo perder el rol de proveedores o sostén económico de los hogares, y que obligó a las mujeres a asumir como jefe de hogar y acceder a trabajos, programas sociales o subsidios del gobierno. Estos factores podrían haber afectado más a los hogares que tienen otra forma de tenencia, que son los más vulnerables y precarios, y que tienen menos acceso a servicios públicos o privados.

Gráfico N°3



El Gráfico 3 muestra el porcentaje de hogares que son propietarios, inquilinos u otra forma de tenencia, según el rango de edad del jefe del hogar, para cada año entre 2016 y 2022. Se observa que la proporción de propietarios aumenta con la edad del jefe, mientras que la de inquilinos disminuye. La otra forma de tenencia tiene una distribución más heterogénea.

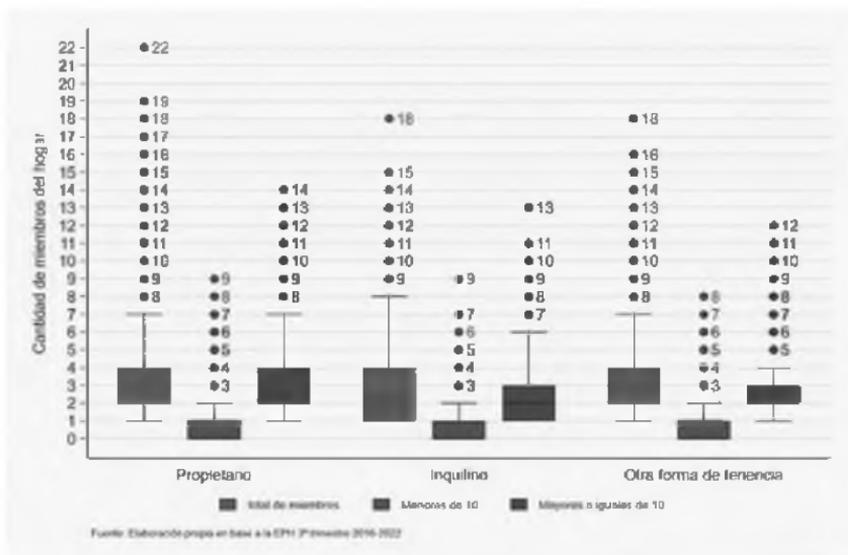
- Evolución de la tenencia de vivienda según la edad del jefe: también permite comparar la evolución de la tenencia de vivienda a lo largo del tiempo, para cada rango de edad. Se observa que la proporción de propietarios se ha reducido para todos los rangos de edad, excepto para el menor de 18, que es muy bajo de por sí. La proporción de inquilinos se ha incrementado para todos los rangos de edad, excepto para el mayor de 60, que se ha reducido. La otra forma de tenencia mostró cambios más variados, pero en general aumentó para los rangos de edad más viejos.
- Diferencias entre los rangos de edad: también permite identificar las diferencias entre los rangos de edad en cuanto a la tenencia de vivienda. Se observa que el rango de edad con mayor proporción de propietarios es el mayor de 60, que supera el 40% en todos los años. El rango de edad con menor proporción de propietarios es el de 18-29, que no supera el 5% en ningún año. El rango de edad con mayor proporción de inquilinos es el de 30-44, que supera el 40% en todos los años y se destacan los % alcanzados en el 2020 y 2021. El rango de edad con menor proporción de otra forma de tenencia es el de 18-29, que no supera el 20% en ningún año. El rango de edad con menor proporción en todos los regímenes de tenencia es el menor de 18, que no supera valores marginales cercanos al 0% en todos los años.
- Otro aspecto que se puede observar es que la mayor parte del jefe de hogar, como era de esperar se encuentra en el rango de entre 30 y 44 años

La proporción de propietarios disminuye y la de inquilinos aumenta según disminuye la edad del jefe del hogar, para hombres y mujeres. Esto puede deberse a que los jóvenes tienen más dificultades para acceder a la vivienda propia y optan por alquilar. Luego de eso, la distribución de la tenencia de vivienda según la edad del jefe año a año es muy similar entre sí.

## Distribución de la cantidad de miembros del hogar según el régimen de tenencia en Argentina

Este gráfico muestra la distribución de la cantidad y edad de los miembros del hogar según su situación de tenencia. El gráfico muestra la distribución de la cantidad de miembros del hogar según el régimen de tenencia en Argentina, basado en la Encuesta Permanente de Hogares (EPH) del trimestre 2016-2022. El rosa representa el total de miembros, el morado los menores de 10 años y el rojo los mayores de 10 años. Los puntos representan los valores atípicos. Como se observa, el eje horizontal muestra las categorías de la variable "Propietario", "Inquilino" y "Otra forma de tenencia". El eje vertical muestra la variable "Cantidad de miembros del hogar".

Gráfico N° 4



Se observa que todos los hogares tienen una distribución similar en la cantidad de menores de 10 años, con una mediana de 1 y un rango intercuartílico de 2. Los valores atípicos son casi idénticos para los tres tipos de tenencia.

Por otro lado, podemos ver que los hogares que, o son propietarios o tienen otras formas de tenencias, presentan una cantidad de miembros totales muy similar, donde la mayoría está conformada entre 2 y 4 integrantes. Por el contrario, los inquilinos tienen una menor cantidad de miembros totales y mayores de 10 años que los propietarios y otros hogares. La caja central de los inquilinos va de 1 a 4 miembros, lo que indica que hay una mayor proporción de hogares inquilinos conformados por una sola persona. Esto podría estar relacionado con factores como el costo del alquiler, la movilidad laboral o la preferencia personal.

En general, se observa que los hogares propietarios tienen una mayor cantidad de miembros mayores de 10 años, que los inquilinos y otros hogares con formas de tenencia no tradicionales. Su caja va de 2 a 4 personas, lo que indica que la mediana de la distribución es de 3 personas. Además, los hogares propietarios tienen una mayor variabilidad en la cantidad de miembros que los inquilinos y otros hogares. Esto se observa en los bigotes de los gráficos, que son más largos en los gráficos de propietarios que en los gráficos de inquilinos y otros hogares. Esto tal vez se debe, a que los hogares propietarios suelen adquirir sus viviendas con el paso del tiempo, a medida que sus ingresos aumentan y la edad de su familia crece.

En conclusión, el gráfico muestra que el régimen de tenencia tiene una influencia importante en la composición de los hogares en Argentina, especialmente en la cantidad de miembros totales y mayores de 10 años. Los hogares propietarios tienden a tener más miembros y más variabilidad que los inquilinos y otros hogares, mientras que los inquilinos tienden a tener menos miembros y más hogares unipersonales que los propietarios y otros hogares. Estas diferencias podrían estar relacionadas con factores económicos, demográficos y culturales que afectan las decisiones de los hogares sobre el acceso a la vivienda.

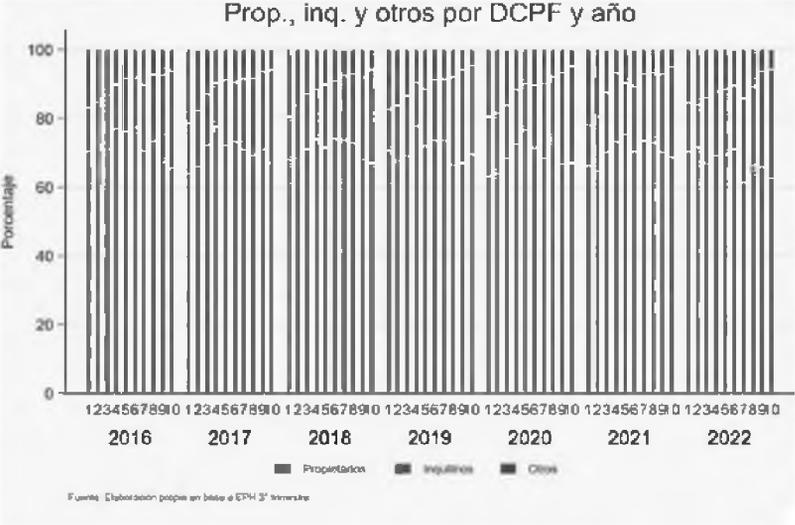
## Nivel de ingreso

A continuación, se realizará un análisis de la tendencia temporal y las diferencias entre deciles de ingreso per cápita familiar en la tenencia de

vivienda en Argentina.

En el próximo paso de nuestro análisis, presentaremos un gráfico que visualiza de manera efectiva estas tendencias y diferencias, proporcionando una herramienta visual para complementar nuestra exploración cuantitativa. Este gráfico permitirá una comprensión más intuitiva de la evolución de la tenencia de vivienda a lo largo de los años y deciles de ingreso en Argentina.

Gráfico N°5



En términos generales, para todos los deciles hemos observado patrones significativos que arrojan luz sobre las dinámicas habitacionales a lo largo de los años. En general, se sostiene una ligera disminución en la proporción de propietarios, con un aumento en la de inquilinos y otras formas de tenencia. Este fenómeno se presenta de manera consistente a lo largo del tiempo, indicando una transformación en las preferencias y comportamientos de los hogares argentinos en relación con la vivienda.

Por otro lado, se puede ver que el porcentaje de propietarios es mayor en

los deciles más bajos de ingreso que en los más altos, mientras que el porcentaje de inquilinos es menor en los deciles más bajos que en los más altos. Esto podría indicar que los hogares con menos recursos económicos tienen más dificultades para acceder al mercado de alquiler o prefieren invertir en una vivienda propia, aunque sea de menor calidad o tamaño.

Una observación clave es la asociación inversa entre el nivel de ingreso per cápita familiar y la adopción de formas no convencionales de tenencia de vivienda. A medida que aumenta el decil de ingreso, la proporción de hogares que eligen formas no convencionales, como ocupantes o usufructuarios, tiende a disminuir. Este hallazgo sugiere que las formas de tenencia menos tradicionales son menos frecuentes en hogares con ingresos más altos, delineando así una tendencia que podría estar influenciada por factores económicos y sociales.

Además, al explorar las diferencias entre deciles, observamos que algunos presentan consistentemente una proporción más alta de propietarios, mientras que otros exhiben una mayor proporción de inquilinos. Por ejemplo, los deciles 4 y 5 muestran una proporción de propietarios consistentemente alta, mientras que el decil 10 tiene más proporción de inquilinos. Asimismo, los deciles más bajos muestran una presencia más destacada de regímenes de tenencia no convencionales.

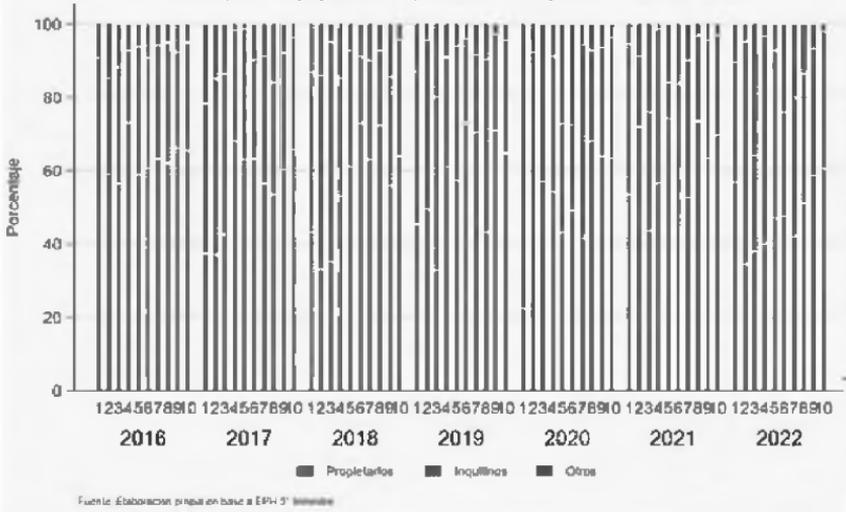
Cambios Notables: Algunos deciles muestran cambios notables a lo largo del tiempo. Por ejemplo, el decil 1 experimenta una disminución significativa en la proporción de propietarios en 2020, seguido de un ligero aumento en 2021 y 2022. En el decil 1, el porcentaje de propietarios fue más alto en 2016 (70.24%) y más bajo en 2020 (63.02%), mientras que el porcentaje de inquilinos fue más bajo en 2016 (12.84%) y más alto en 2020 (17.37%). El porcentaje de otros tipos de tenencia fue más bajo en 2016 (16.92%) y más alto en 2017 (21.54%). Estas diferencias podrían estar relacionadas con cambios en las condiciones económicas, sociales o políticas que afectan a los hogares de distintos niveles de ingreso de manera diferente.

A continuación, ampliamos el análisis enfocándonos en CABA, la región de mayor valor del suelo urbano. Estos resultados podrían reflejar las características específicas del mercado inmobiliario y las opciones de vivienda en la ciudad en comparación con el resto del país, así como los

efectos de la coyuntura económica y social en los hogares de distintos niveles de ingreso.

Gráfico N°6

Prop., inq. y otros por DCPF y año en CABA



Comparando las dos tablas, podemos observar algunas diferencias notables en la tenencia de vivienda entre CABA (mayor valor del suelo urbano) y el total del país:

Proporción de Propietarios e Inquilinos:

- En CABA, la proporción de propietarios tiende a ser más baja en comparación con el total del país, especialmente en los deciles más bajos. Esto significa que en CABA hay menos hogares que son dueños de su vivienda que en el resto del país, independientemente de su nivel de ingreso.
- Por el contrario, la proporción de inquilinos es más alta en CABA, especialmente en los deciles más bajos. Esto significa que en CABA hay más hogares que alquilan su vivienda que en el resto del país, independientemente de su nivel de ingreso.

- La diferencia entre las proporciones de propietarios e inquilinos entre CABA y el total del país es mayor en los deciles más bajos que en los más altos. Esto significa que la brecha entre las regiones es más pronunciada en los hogares con menos recursos económicos que en los más acomodados.
- La diferencia entre las proporciones de propietarios e inquilinos entre deciles de CABA y el total del país ha aumentado en el tiempo en los deciles más bajos, especialmente en el año 2020-2022. Lo que significa que hay un desplazamiento más marcado de los propietarios de los deciles más bajos en CABA respecto a lo que sucede en el resto del país. Esto podría indicar un fenómeno donde los hogares de ingresos más bajos en CABA están experimentando un cambio más significativo hacia la tenencia de vivienda por alquiler en comparación con el resto del país.

En resumen, este análisis ofrece una comprensión detallada de las dinámicas únicas en la tenencia de vivienda en CABA, revelando una marcada diferencia con el total del país, especialmente en los deciles más bajos. Estas observaciones pueden tener importantes implicancias para entender cómo la coyuntura económica y social impacta de manera diferencial en la elección de la tenencia de vivienda en distintas regiones y estratos socioeconómicos.

## Conclusiones

Después de analizar detalladamente la distribución de hogares en Argentina según su régimen de tenencia de vivienda durante los años 2016 a 2022, así como las variaciones en distintas regiones y segmentos de la población, podemos extraer algunos hallazgos. En resumen, el análisis revela dinámicas complejas en la distribución y evolución de la tenencia de vivienda en Argentina. Los factores económicos, sociales y políticos juegan un papel crucial en las decisiones de los hogares, y estas dinámicas varían significativamente entre regiones y segmentos socioeconómicos.

El período analizado muestra una disminución general en la proporción de propietarios de vivienda, acompañada de un aumento en la proporción

de inquilinos y otras formas de tenencia.

La Ciudad de Buenos Aires (CABA) se destaca por tener la menor proporción de propietarios y la mayor de inquilinos en todos los años, lo que evidencia una tendencia más pronunciada hacia la tenencia por alquiler en comparación con otras regiones.

Por el contrario, los Partidos del Gran Buenos Aires tienen la mayor proporción de propietarios, aunque también experimentan una disminución en esta categoría. El resto del país muestra estabilidad en la proporción de propietarios e inquilinos, con un porcentaje elevado de hogares con otras formas de tenencia.

Una posible explicación para la baja proporción de propietarios en CABA podría ser el elevado valor del suelo urbano, los altos costos de alquiler y la falta de políticas públicas activas que faciliten el acceso a la vivienda.

Por otro lado, la distribución de tenencia también se ve influenciada por la edad y el género del jefe del hogar, reflejando un empoderamiento femenino y cambios en la estructura familiar. Así, la proporción de propietarios disminuye y la de inquilinos aumenta a medida que disminuye la edad del jefe del hogar.

Además, existe una relación inversa entre el nivel de ingreso y la adopción de formas no convencionales de tenencia de vivienda, como la ocupación, la cesión o el préstamo. Esto implica que los hogares con menores recursos económicos tienden a tener una proporción más alta de propietarios que de inquilinos.

En CABA, esta brecha es más pronunciada en los deciles más bajos, indicando una mayor tendencia hacia el alquiler en estos segmentos. Durante los años 2020-2022, se observa un desplazamiento más marcado de propietarios hacia la tenencia por alquiler en CABA, especialmente en los deciles más bajos, lo que podría estar relacionado con el impacto de la pandemia de COVID-19 y la crisis económica.

# Procesos migratorios y conformación de variedades del español en el AMBA: Hacia el reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística en el aula multilingüe

Jonathan E. ROLDÁN  
[jroldan@unm.edu.ar](mailto:jroldan@unm.edu.ar)  
 Graduado de la  
 Licenciatura en  
 Comunicación Social - UNM

## Introducción

Los relevamientos realizados en distintas instituciones (Martínez, Speranza y Fernández, 2009; Speranza, 2005, 2016, 2018, 2021; Speranza, Fernández y Pagliaro, 2012) muestran que el problema acerca de la adquisición del estándar por parte de sujetos en situación de contacto lingüístico requiere de investigación lingüística capaz de describir las características de las variedades de español utilizadas en la zona y explicar su funcionamiento. Resulta importante recordar que la realidad escolar en la provincia de Buenos Aires está compuesta por una matrícula con gran presencia de población migrante, proveniente del interior de nuestro país y de países limítrofes. En los últimos años, se ha registrado en ella alrededor del 50% de los alumnos bolivianos de todo el país y el 65% de los alumnos paraguayos, entre los que pueden reconocerse expresiones identitarias y culturales propias.

Para desarrollar esta investigación, se seleccionaron tres instituciones educativas. En el partido de Moreno, fue elegida la Escuela Secundaria Politécnica de la Universidad Nacional de Moreno (ESPUNM). Por otro lado, en el partido de Merlo, las unidades de análisis seleccionadas fueron: E.E.S N°37, ubicada en la localidad de Libertad, y la E.E.S N°53, ubicada en la localidad de Mariano Acosta. En lo que refiere a las instituciones del partido de Merlo, ambas están asentadas en barrios con una alta proporción de población migrante tanto de provincias diferentes de Buenos Aires (santiagueños y correntinos, en su mayoría), como de migrantes de países limítrofes (paraguayos y bolivianos, mayoritariamente). En el caso de la ESPUNM, como escuela del partido de Moreno, nos interesa aproximarnos a su población puesto que la política de ingreso que lleva adelante tiene por objetivo ofrecer la posibilidad de acceso a estudiantes de las distintas

localidades del partido, para ello se ofrecen vacantes por zona. En las tres instituciones se trabajará a partir de corpus tanto de estudiantes migrantes, en situación de contacto lingüístico, como de estudiantes monolingües que oficiarán de grupo control.

En este artículo, serán expuestos los datos recolectados en la E.E.S N° 53 de Mariano Acosta, Merlo. Allí fueron encuestados 171 estudiantes, de los cuales un 2% son extranjeros y provienen de Bolivia, Paraguay y República Dominicana. Por otro lado, respecto a la totalidad de los estudiantes, el 17% se encuentra en situación de contacto lingüístico con otras lenguas. En lo que respecta a sus progenitores, el 14% de las madres y el 8% de los padres son inmigrantes de Bolivia, Paraguay, Perú y República Dominicana. Por último, en referencia a los padres que son migrantes internos, la mayoría proviene de Catamarca, Chaco, Corrientes, Formosa, Misiones, Santiago del Estero, Tucumán y Entre Ríos.

En el desarrollo del artículo, analizaremos estos datos desde la perspectiva teórica mencionada a continuación.

## Perspectiva teórica

El proyecto se encuadra dentro de una perspectiva sociolingüística y socio-cultural. Los aportes de estas áreas del conocimiento se hallan en directa relación con la temática que nos convoca: la interculturalidad y el contacto lingüístico.

En lo que respecta al enfoque estrictamente sociolingüístico, el proyecto se enmarca dentro de los principios de la teoría de la variación morfosintácti-



ca, más específicamente, el análisis de la variación según los postulados desarrollados por la Etnopragmática. Los estudios desarrollados en esta línea la definen como la interpretación de estrategias comunicativas de índole pragmática en términos de categorías étnicas.

Para la Etnopragmática la teoría del lenguaje no es un “constructo a priori”, sino la consolidación de sucesivos éxitos analíticos. Desde esta concepción teórica, el estudio de la variación lingüística encuentra su justificación en las necesidades comunicativas de los hablantes y se vincula con procesos cognitivos implícitos en el uso del lenguaje tales como la búsqueda de un mayor rédito comunicativo que impulsaría a desarrollar la capacidad creativa del hablante en directa relación con las potencialidades de la propia lengua.

De acuerdo con este posicionamiento, el uso variable de las formas pone de manifiesto el complejo proceso implicado en la comunicación; proceso por el cual los hablantes desarrollan estrategias de producción e interpretación de los mensajes intentando resolver, como hemos dicho, sus necesidades comunicativas.

El análisis etnopragmático procura explicar cuáles son los factores que subyacen a la selección que realiza el hablante, esto significa que resulta central indagar en el modo en que el desvío en la frecuencia relativa de uso de las formas revela perspectivas cognitivas.

En síntesis, la presencia del contacto lingüístico se exterioriza a través de las particularidades en el uso del lenguaje que constituyen procesos por los cuales se pone de manifiesto el perfilamiento cognitivo que el individuo adopta de la escena representada. Esto se da a partir de las características gramaticales de la lengua de contacto donde el sujeto utiliza creativamente las potencialidades gramaticales, en nuestro caso, del español.

Desde una perspectiva sociocultural, nos proponemos el abordaje de la identidad como construcción, como proceso abierto y contradictorio en el contexto de la complejidad de la sociedad actual. Esto implica la revisión de algunas nociones ligadas a la multiculturalidad y la interculturalidad. En términos generales, la diversidad cultural aparece asimilada al relativismo paternalista por el cual los pueblos originarios son vistos como sociedades estáticas, fuera de la dinámica del sistema social y como un reducto

del pasado. Las representaciones sociales manifiestas en el discurso suelen plantear las diferencias como “naturales”. En este sentido, la utilización de explicaciones “naturalizadoras” de la diferencia cultural dan cuenta de una conceptualización por la cual tales diferencias constituyen mundos separados, lo que genera la imposibilidad de interacción positiva entre culturas y les otorga a éstas un papel diferenciador sin denominadores comunes. La cultura y el respeto por la diversidad pueden convertirse en un discurso particularista por el cual el derecho a la diferencia impediría establecer relaciones sociales fluidas entre los distintos grupos de la sociedad (Pagliaro, 2012).

Frente a la concepción de un multiculturalismo que propone un pluralismo integrador, ocultando relaciones etnocéntricas de poder, la opción por un multiculturalismo crítico (Giroux, 1993) permite identificar esas relaciones y reconocer las formas concretas en que se producen las desigualdades sociales. En este sentido, los espacios urbanos se transforman en un entramado social productor de desigualdad/diversidad que no puede ser disuelto al asumir un enfoque culturalista como explicativo de la desigualdad social.

En este marco interesa analizar, como hemos dicho, las representaciones que los sujetos manifiestan sobre sus lenguas y variedades de origen. Para ello, proponemos estudiar la relación de los sujetos con dichas lenguas a partir del análisis del estudio de la vitalidad que las lenguas y variedades de origen poseen en los distintos espacios de interacción social y lingüística.

Desde estos enfoques la adquisición de la variedad estándar se transforma en un proceso que excede la escolarización, que posee implicancias sociales y que se construye a partir de los elementos que constituyen la historia cultural y lingüística del individuo. Así la variedad lingüística que cada sujeto conoce se transforma en materia prima con la cual trabajará para la apropiación de las otras variedades, en particular, de la variedad estándar, sin abandonar aquella que representa su identidad cultural y étnica.

## Análisis de los datos: E.E.S N°53

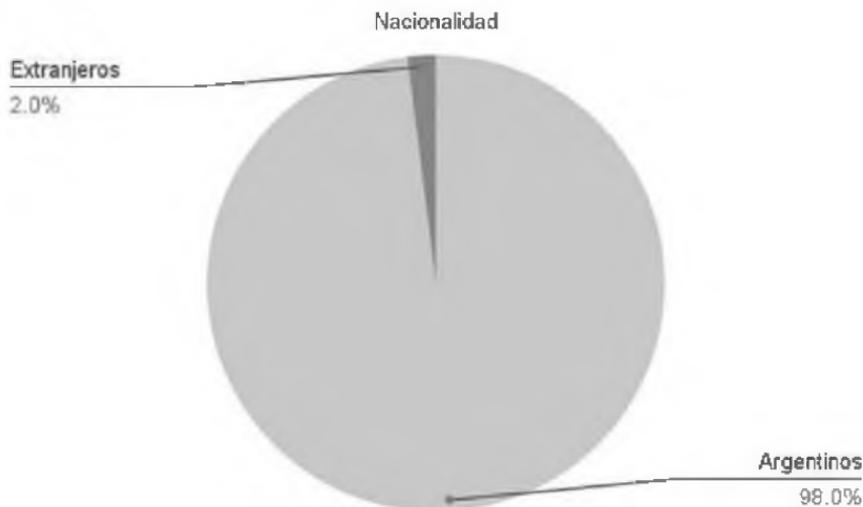
En primera instancia fue necesario establecer el vínculo con la institución para poder llevar a cabo el estudio de la composición cultural y lingüística de la población escolar. A partir de la aceptación por parte de los directivos, se tramitaron los permisos correspondientes que consisten en dar aviso a los padres y/o tutores respecto a la investigación. Luego de obtener dichos permisos, comenzó la recolección de datos por medio de la etnografía como herramienta metodológica a través de una encuesta directa del tipo cuestionario, entrevistas, conversación dirigida y observación participante.

El establecimiento se sitúa geográficamente en Álvarez Jonte 2856, Mariano Acosta, Provincia de Buenos Aires. Según la información brindada por el cuerpo directivo, la mayoría de los estudiantes son del barrio San Luis, dentro del cual está ubicada la escuela. Por otro lado, un grupo de menor cantidad se moviliza desde la localidad vecina de Ferrari. A pesar de la distancia y de que la misma cuenta con instituciones educativas, los estudiantes deciden históricamente trasladarse mediante transporte público hacia la E.E.S N°53.

Según los datos registrados, actualmente asisten allí aproximadamente 600 estudiantes en tres turnos. Dentro de los mismos, hay un total de 21 secciones, divididas entre 8 para el turno mañana, 8 para el turno de la tarde y 5 para el vespertino.

Las 171 encuestas recolectadas se llevaron a cabo en los cursos del segundo ciclo de secundaria. Es decir, en los cursos de 4to, 5to y 6to año de cada turno. Los datos obtenidos muestran que los estudiantes extranjeros suman un 2% y provienen de Bolivia, Paraguay y República Dominicana.

Gráfico 1 - Origen de los estudiantes



En relación con los estudiantes argentinos, 14% de sus madres y 8% de sus padres han migrado desde Bolivia, Paraguay, Perú y República Dominicana. Esta característica refleja que los estudiantes son generalmente segunda generación de migrantes, dato que fue mencionado previamente por las autoridades entrevistadas, quienes obtuvieron la información a partir de la renovación de matrículas. Por último, en relación con los abuelos o tutores, se registra un 13% de extranjeros originarios de Bolivia, Paraguay, Brasil, España e Italia. Es necesario remarcar que sólo un 35% de los estudiantes mencionó tener abuelos o tutores argentinos, ya que un 51% no manifestó conocimiento sobre la procedencia de estos.

Cuadro 1 - Origen de las familias

<b>Nacionalidad</b>	<b>Madre</b>	<b>Padre</b>
Argentina	146 - 85%	147 - 86%
Paraguay	13 - 8%	7 - 4%
Bolivia	6 - 4%	5 - 3%
Perú	2 - 1%	1 - 1%
República dominicana	2 - 1%	-
No responde	2 - 1%	11 - 6%
<b>Total</b>	<b>171 - 100%</b>	<b>171 - 100%</b>

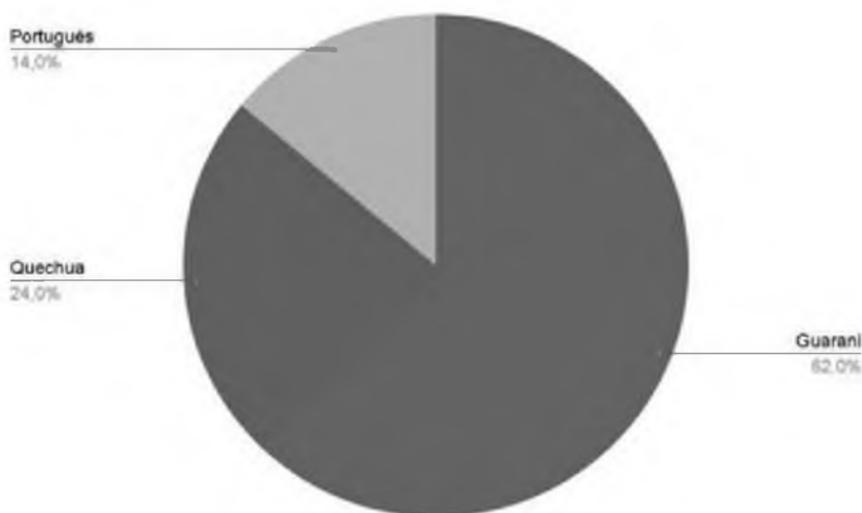
En cuanto a aquellos padres, abuelos o tutores que son argentinos, se registra un 21% de madres, un 24% de padres y 22% de abuelos o tutores que han migrado desde otras provincias como Chaco, Córdoba, Corrientes, Entre Ríos, Formosa, Jujuy, Misiones, Neuquén, Salta, Santiago del Estero y Tucumán.

Gráfico 2 - Origen de las familias argentinas

<b>Provincia</b>	<b>Madre</b>	<b>Padre</b>
Buenos Aires	105 - 62%	103 - 61%
Tucumán	9 - 5%	6 - 3%
Corrientes	6 - 4%	8 - 5%
Misiones	4 - 2%	3 - 2%
Neuquén	4 - 2%	1 - 1%
Santiago del Estero	4 - 2%	4 - 2%
Chaco	1 - 1%	6 - 3%
Entre Ríos	1 - 1%	3 - 2%
Formosa	1 - 1%	2 - 1%
Jujuy	1 - 1%	1 - 1%
Salta	1 - 1%	1 - 1%
Otros	1 - 1%	5 - 3%
No responde	28 - 17%	25 - 15%
<b>Total</b>	<b>168 - 100%</b>	<b>168 - 100%</b>

En lo que respecta a la segunda lengua hablada dentro de sus hogares, 17% de los estudiantes manifestaron el conocimiento de otra lengua. Dentro de ese grupo el guaraní es la lengua más hablada con un 62%, mientras que el quechua/quichua suma un 24% y el portugués un 14%. Dentro de los estudiantes en contacto con la lengua guaraní, sólo un 17% indicó preferencia por ese idioma. Además, se observa en la comunidad una falta de reconocimiento hacia el guaraní y el quechua/quichua como lenguas. Las representaciones sociales sobre las distintas variedades y lenguas de origen, afloran implícitamente y se naturalizan. Ante esta situación, resulta pertinente una metodología participativa, que permita al investigador dar cuenta del suceso e intervenir, generando la posibilidad de que los estudiantes logren identificarse como hablantes bilingües y tomen conciencia de los prejuicios que se establecen a priori. Es pertinente mencionar que en el caso de lenguas que actualmente poseen mayor prestigio, como el inglés, francés o italiano, los estudiantes se mostraron en general motivados a manifestar su conocimiento.

### Gráfico 3 - Lenguas



Estos datos expresan que la coexistencia de distintas lenguas dentro del aula continúa siendo una característica en el AMBA. En la actualidad, una particularidad de estos movimientos migratorios es su inestabilidad. A diferencia de otros momentos históricos, en donde tanto los migrantes de países limítrofes como los migrantes del interior del país se movilizaban hacia Buenos Aires con la finalidad de asentarse, en la actualidad se percibe una migración más fluctuante. Este hecho puede reflejar en los estudiantes dificultades en su continuidad pedagógica y su adaptación al contexto. En referencia a estos datos, el directivo entrevistado mencionó:

*“Tanto lo que pasa con los migrantes internos y externos, es que muchos están temporalmente. Van, al año se mudaron y así, en forma constante. Tenemos la gran mayoría que se queda, se asienta, pero también hay una gran parte que son constantemente migrantes. Suponemos que debe estar vinculado a las oportunidades de trabajo o la conformación de nuevos grupos familiares” (A.G).*

## Conclusiones

Los testimonios de las autoridades, junto a la observación participante, revelan las representaciones sociales que la comunidad tiene sobre las distintas variedades y lenguas de origen. La enseñanza del español estándar en un contexto de profunda diversidad cultural, requiere una reconsideración y reconstrucción de preconceptos establecidos en base a la intención de una uniformidad lingüística poco probable.

En la actualidad, una importante cantidad de trabajos dedicados a los procesos interculturales y multilingüísticos (Martínez, 2013; Martínez, Speranza y Fernández, 2009; Speranza, 2005, 2014; 2020) muestran la relevancia que el tema posee tanto en la investigación lingüística como en el ámbito educativo (Pagliaro y Speranza, 2015; Speranza, 2021). Partimos de investigaciones previas sobre el contacto del español con el quechua y el guaraní en las que se analizan distintos fenómenos de variación en producciones de sujetos de origen boliviano, santiagueño, paraguayo y correntino.

En el marco de los procesos migratorios, las particularidades a las que nos hemos referido integran un escenario complejo en el que se condensan conflictos producidos en marcos sociales más amplios. El desarrollo lingüístico de los sujetos migrantes implica la adquisición de destrezas con importantes connotaciones sociales. Los ámbitos urbanos expresan cambios culturales vertiginosos para los cuales muchos de los sujetos migrantes deben prepararse puesto que provienen de contextos socioculturales diferentes. El lenguaje, entonces, se torna parte del capital simbólico necesario para insertarse en los distintos espacios sociales que las grandes urbes ofrecen. Sin embargo, estos espacios sociales, entre ellos la educación formal en su mayoría, recrean las condiciones de producción lingüística mayoritarias sin dar cuenta de la realidad cultural y lingüística de la que participan los sujetos migrantes.

## Referencias bibliográficas

- Butler, C. (1985). *Statistics in Linguistics*. Basil Blackwell. Oxford.
- Duranti, A. (1992). "La etnografía del habla: hacia una lingüística de la praxis". En: Panorama de la Lingüística Moderna. Tomo IV El lenguaje: contexto socio- cultura, Newmeyer, F. (Comp.), Editorial Visor: 253-274.
- Früm, J. R. (1996). *Estadística básica elemental*. Editorial Jaxco.
- Giroux, H. (1993). *La escuela y la lucha por la ciudadanía. Pedagogía crítica de la época moderna*. Siglo XXI.
- Hymes, D. (1972). *Hacia Etnografías de la Comunicación*. En: Garvin, P. y Lastra, Y. (Comp.), Antología de estudios de Etnolingüística y Sociolingüística. UNAM.
- Hymes, D. (1976). *La sociolingüística y la Etnografía del Habla*. En: Ardenner, E. Antropología social y lenguaje. Editorial Paidós.
- Martínez, A. (Coordinadora), Speranza A. y Fernández G. (2009). *El entramado de los lenguajes. Una propuesta para la enseñanza de la Lengua en*

*contextos de diversidad cultural*. Editorial La Crujía.

Pagliari, M. (2012). *La diversidad cultural en la escuela*. En: Speranza, A. (Coordinadora); Fernández, G. y Pagliaro, M. *Identidades lingüísticas y culturales en contextos educativos*. Imprex.

Palacios, A. y Paraíso M. P. (Eds.). (2021). *Dinámicas lingüísticas de las situaciones de contacto*. Walter de Gruyter.

Speranza, A. (2005). *La lengua escrita como práctica cultural: la variación lingüística en el uso correlativo de tiempos verbales en producciones narrativas. El caso del contacto quechua-castellano*, Tesis de Maestría. IES Dr. J. V. González, Inédita.

(2011). *Evidencialidad en español. Su análisis en variedades del español en contacto con las lenguas quechua y guaraní en el Gran Buenos Aires y la Ciudad de Buenos Aires*. Tesis Doctoral. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.

(2014). *La evidencialidad en el español americano. La expresión lingüística de la perspectiva del hablante*. Iberoamericana.

(2016). "Interculturalidad e identidad: estudio de variedades del español en contacto con lenguas americanas en el Gran Buenos Aires" En: Etcharrán, J. L. (Ed.), *Actas de investigación N°1: Convocatoria proyectos de investigación científica y desarrollo tecnológico, PICYDT, UNM 2012*. UNM Editora.

(2021). "De la variación morfosintáctica y otros demonios" En: Palacios A. y Sánchez Paraíso M. (Eds.) *Dinámicas lingüísticas de las situaciones de contacto*. Walter de Gruyter.

Speranza, A. y Pagliaro, M. (2015). *Reflexiones sobre la diversidad lingüística y cultural en el conurbano bonaerense. En: Revista de Políticas Sociales, 1,(2)*. Centro de Estudios de Políticas Sociales del Departamento de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Moreno.

Speranza, A. (Coord.); Fernández, G. y Pagliaro, M. (2012). *Identidades lingüísticas y culturales en contextos educativos*. Imprex.